Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I całe mnóstwo ludu było modlące się na zewnątrz w godzinie kadzenia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cały zaś tłum ludu modlił się na zewnątrz w godzinie kadzenia.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I cała mnogość była ludu modląca się zewnątrz (w) godzinie kadzenia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I całe mnóstwo ludu było modlące się na zewnątrz (w) godzinie kadzenia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W czasie składania ofiary wszyscy zgromadzeni modlili się na zewnątrz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A cała rzesza ludzi modliła się na zewnątrz w czasie kadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszystko mnóstwo ludu było na dworze, modląc się w godzinę kadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszytko mnóstwo ludu było zewnątrz, modląc się godziny kadzenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A cały lud modlił się na zewnątrz w czasie ofiary kadzenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cała zaś rzesza ludu modliła się na dworze w godzinie tej ofiary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podczas składania ofiary, gdy tłum modlił się na dziedzińcu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A w czasie składania ofiary mnóstwo ludzi modliło się na zewnątrz.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	— w czasie tego okadzania cała reszta ludu modliła się na zewnątrz —
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Podczas składania tej ofiary tłumy wiernych modliły się na dziedzińcu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A całe mnóstwo ludu modliło się na zewnątrz (przybytku) podczas składania kadzidła w ofierze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І безліч народу молилася знадвору під час кадіння.

[1)] <x>30 16:17</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i wszystko mnóstwo było ludu modlące się na zewnątrz tą godziną tej ofiary kadzidlanej,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A cała rzesza ludu była na zewnątrz, modląc się w godzinie kadzenia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Cały lud zebrał się na zewnątrz i modlił się podczas palenia kadzidła,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a całe mnóstwo ludu modliło się na zewnątrz w godzinie ofiarowania kadzidła.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W tym czasie na dziedzińcu znajdowało się wielu modlących się ludzi.